

## HINWEISE

Wenn nicht anders angegeben, finden die Veranstaltungen im Istituto Italiano di Cultura Hamburg statt.  
Bitte informieren Sie sich vorab unter [iicamburgo.esteri.it](http://iicamburgo.esteri.it), ob und unter welchen Bedingungen sie stattfinden werden.  
Eventuelle Programmänderungen werden auf unserer Homepage [iicamburgo.esteri.it](http://iicamburgo.esteri.it) veröffentlicht.  
Dort finden Sie auch Events, die nach erst Veröffentlichung dieses Flyers ins Programm aufgenommen wurden.  
Bitte melden Sie sich zu unseren Veranstaltungen über das Portal Eventbrite an (Webseite oder App).  
Beachten Sie bitte, dass wir bei unseren Veranstaltungen Foto- und Videoaufnahmen machen,  
die wir eventuell online nutzen.

## Januar gennaio

Ausstellung

### ITALIA RAND TOUR

Das Istituto Italiano di Cultura Hamburg präsentiert in seiner Galerie die Ausstellung „Italia Rand Tour“ mit Werken des Künstlerkollektivs Babele.

Die Ausstellung kann bis zum 28. Februar 2025 besucht werden, vor und nach den Veranstaltungen im Istituto sowie Mo – Do 10.00 – 13.00 und 14.00 – 16.00 Uhr; Fr 10.00 – 13.00 Uhr.

14

Di

#bambini #Scrittori\_inBiblioteca

15.30 Uhr  
und

16.30 Uhr

Lesung für  
Kinder

### STORIE IN VALIGIA - GESCHICHTENKOFFER

Animierte Lesungen auf Italienisch für Kinder, von Silvia Ferioli und Francesca Parenti:

15.30 – 16.30 Uhr für 0-3jährige, 16.30 – 17.30 Uhr für 3-7jährige.

Die Lesungen dauern jeweils eine Stunde, der Eintritt kostet nichts. Bittet Eure Eltern, dass sie Euch anmelden, und zwar über [Storie\\_Jan\\_Piccoli.eventbrite.de](http://Storie_Jan_Piccoli.eventbrite.de) (wenn Ihr 0-3 Jahre alt seid) bzw. über [Storie\\_Jan\\_Grandi.eventbrite.de](http://Storie_Jan_Grandi.eventbrite.de) (wenn Ihr 3-7 Jahre alt seid). Weitere Termine sind: Dienstag, 4. Februar, 4. März, 1. April, 6. Mai und 17. Juni 2025 (zu denselben Zeiten).

14

Di

19 Uhr

Literaturtreff

#CaffèletterarioHH

### CAFFÈ LETTERARIO: “PIEDI FREDDI / KALTE FÜSSE” VON FRANCESCA MELANDRI



Deutsch-italienischer Literaturtreff, zum Buch “Piedi freddi / Kalte Füße” von Francesca Melandri.

Der Eintritt ist frei, eine Anmeldung über das Eventbrite-Portal ([CaffeLetterario\\_Januar25.eventbrite.de](http://CaffeLetterario_Januar25.eventbrite.de)) erbeten.

Weitere Termine für das Caffè letterario sind der 4. Februar (Anmeldung bitte an [CaffeLetterario\\_Februar25.eventbrite.de](http://CaffeLetterario_Februar25.eventbrite.de)) und der 11. März 2025 (bitte anmelden über [CaffeLetterario\\_Maerz25.eventbrite.de](http://CaffeLetterario_Maerz25.eventbrite.de)).

Die Titel der ausgewählten Bücher für die beiden Treffen erfahren Sie bei dem Caffè letterario im Januar.

20

Mo

19 Uhr

Konzert

#Musica\_inIIC

### DARIO NAPOLI TRIO

Konzert des Dario Napoli Trio: Benji WINTERSTEIN, Rhythmusgitarre, Tonino DE SENSI, E-Bass, Dario NAPOLI, Sologitarre

Der Eintritt zum Konzert ist frei, das kostenlose Ticket buchen Sie bitte über das Portal Eventbrite: [DarioNapoliTrioAmburgo.eventbrite.de](http://DarioNapoliTrioAmburgo.eventbrite.de)

21

Di

19.30 Uhr

Literatur

#Scrittori\_inBiblioteca

### EIN DOLORES-PRATO-ABEND



Anna Leube und Manuela Reichart stellen Leben und Werk der italienischen Autorin Dolores Prato vor

Veranstaltungsort: Literaturhaus Hamburg, Eddy-Lübbert-Saal, Schwannenwik 38, 22087 Hamburg

Das Saalticket kostet EUR 14,- / 10,-, das Livestreamticket: EUR 6,-. Informationen zum Kartenkauf finden Sie auf [literaturhaus-hamburg.de/service/tickets-und-gutscheine/](http://literaturhaus-hamburg.de/service/tickets-und-gutscheine/)

Organisiert vom Literaturhaus Hamburg, mit Unterstützung des Istituto Italiano di Cultura Hamburg

# Januar gennaio

- 27** Mo 19 Uhr Film #giornodellamemoria #Holocaustgedenktag  
**L'ULTIMA VOLTA CHE SIAMO STATI BAMBINI (2023) VON CLAUDIO BISIO**  
Filmvorführung (90 Min., OmU) anlässlich des Holocaust-Gedenktags  
Der Eintritt ist frei, die kostenlosen Tickets buchen Sie bitte über das Portal Eventbrite: [Als\\_wir\\_Kinder\\_waren.eventbrite.de](https://www.eventbrite.de/als_wir_kinder_waren)
- 
- 28** Di 19 Uhr Film #cinemaitaliano  
**ZAMORA (2024) VON NERI MARCORÈ**  
Filmvorführung (100 min., OmU), mit anschließendem Q&A mit dem Regisseur Neri Marcorè.  
Moderation und Übersetzung ins Deutsche von Dr. Francesca Bravi  
Veranstaltungsort: Metropolis Kino, Kleine Theaterstraße 10, 20354 Hamburg  
Karten nur im Metropolis Kino ([metropoliskino.de](https://www.metropoliskino.de)) erhältlich (Karten-Telefon 040 / 34 23 53). Mitglieder des Istituto zahlen bei Vorlage des gültigen Mitgliedsausweises den ermäßigten Eintrittspreis.  
Organisiert in Zusammenarbeit mit dem Metropolis Kino und den Vereinen ID e.V. und Contrasto e.V.



# Februar febbraio

- 1** Sa 19 Uhr Konzert #Musica\_inLIC  
**MUSIK AUS OPER UND FILM**  
Konzert mit dem Bel Canto Ensemble – Ivan Nardelli (Flöte), Fabrizio Luchetta (Klarinette), Massimo Celiberto (Horn), Alessandro Vuono (Klavier)  
Der Eintritt zum Konzert ist frei, die kostenlosen Tickets buchen Sie bitte über das Portal Eventbrite: [BelCantoEnsemble\\_Amburgo.eventbrite.de](https://www.eventbrite.de/belcantoensemble_amburgo)
- 
- 7** Fr 14 - 18 Uhr Workshop  
**TRAD2L [TRADUE' LLE]. ÜBERSETZER-WORKSHOP MIT MYRIAM ALFANO**  
Moderation: Dr. Francesca Bravi ( CAU Kiel / Romanisches Seminar). Der Workshop dauert von 14 - 18 Uhr (mit Pausen).  
Der Eintritt ist frei, eine Anmeldung über das Portal Eventbrite ([Trad2L\\_workshop\\_Alfano.eventbrite.de](https://www.eventbrite.de/trad2l_workshop_alfano)) ist unbedingt erforderlich.  
Organisiert in Zusammenarbeit mit dem Lehrstuhl für Italienisch am Romanischen Seminar der CAU Kiel
- 
- 7** Fr 19 Uhr Gespräch  
**TRAD2L 2°TEIL. BEGEGNUNG MIT DER ÜBERSETZERIN MYRIAM ALFANO**  
Moderation: Dr. Francesca Bravi ( CAU Kiel / Romanisches Seminar)  
Der Eintritt zu dem Gespräch ist frei, die kostenlosen Tickets buchen Sie bitte über das Portal Eventbrite: [Trad2L\\_Beggnung\\_Alfano.eventbrite.de](https://www.eventbrite.de/trad2l_beggnung_alfano).  
Organisiert in Zusammenarbeit mit dem Lehrstuhl für Italienisch am Romanischen Seminar der CAU Kiel
- 
- 18** Di 19 Uhr Lesung und Gespräch #Scrittori\_inBiblioteca  
**ALBERTO GRANDI: MYTHOS NATIONALGERICHT.  
DIE ERFUNDENEN TRADITIONEN DER ITALIENISCHEN KÜCHE**  
Begegnung mit dem Autor und Wissenschaftshistoriker Alberto Grandi. Moderation und Übersetzung: N.N.  
Der Eintritt zur Veranstaltung ist frei, die kostenlosen Tickets buchen Sie bitte über das Portal Eventbrite: [AlbertoGrandi\\_Amburgo.eventbrite.de](https://www.eventbrite.de/albertograndi_amburgo)  
Organisiert in Zusammenarbeit mit dem Italienischen Kulturinstitut Köln, dem Literaturverein Münster und der Deutsch-Italienischen Vereinigung Frankfurt
- 
- 22** Sa 12 - 15 Uhr Sprachmesse  
**INTERNATIONALER TAG DER MUTTERSPRACHE 2025**  
Hamburg feiert den UNESCO-Gedenktag und zeigt die Sprachenvielfalt unserer Stadt. Das Istituto Italiano di Cultura Hamburg ist mit dabei und präsentiert das Italienisch-Angebot im Norden. Der Eintritt ist frei.  
Veranstaltungsort: Zentralbibliothek, Hühnerposten 1, 20097 Hamburg  
Organisiert in Zusammenarbeit mit dem Landesinstitut für Lehrerbildung und Schulentwicklung und den Hamburger Öffentlichen Bücherhallen
- 
- 28** Fr 19 Uhr Ausstellung Lesung Gespräch  
**ITALIA GRAND TOUR – ITALIA RAND TOUR**  
Begegnung mit dem Illustrator und Comic-Autor Pietro Scarnera anlässlich der Finissage der Ausstellung "Italia Rand Tour".  
Moderation und Übersetzung: Dr. Francesca Bravi.  
Der Eintritt ist frei, die kostenlosen Tickets buchen Sie bitte über das Portal Eventbrite: [Scarnera\\_Amburgo.eventbrite.de](https://www.eventbrite.de/scarnera_amburgo)

- 
- 4** Di  
19 Uhr  
Konzert
- #Musica\_inlIC
- ## VENEZIA IN MUSICA
- Konzert mit dem Duo Khimaira - Angelica Faccani, Violine und Heike-Angela Moser, Klavier
- Der Eintritt zum Konzert ist frei, die kostenlosen Tickets buchen Sie bitte über das Portal Eventbrite:  
[DuoKhimaira\\_Amburgo.eventbrite.de](https://www.eventbrite.de)
- 
- 6** Do  
19 Uhr  
Ausstellung
- ## ITALIEN AUF ZWEI RÄDERN
- Die Ausstellung besteht aus ca. 30 Werken der Illustratoren Simone Ferrarini, Riccardo Guasco und Sergio Ponchione. Die Eröffnung mit Gästen findet am Donnerstag, 6. März 2025, 19 Uhr statt.
- Die Teilnahme an der Vernissage ist, nach Anmeldung über das Portal Eventbrite, kostenlos: [Italien2Räder.eventbrite.de](https://www.eventbrite.de)
- Die Ausstellung kann bis Juni besucht werden, vor und nach den Veranstaltungen im Istituto sowie Mo – Do 10.00 – 13.00 und 14.00 – 16.00 Uhr; Fr 10.00 – 13.00 Uhr
- Organisiert in Zusammenarbeit mit Mo'Better Football, dem Italienischen Generalkonsulat Freiburg und den Italienischen Kulturinstituten München und Stuttgart
- 
- 14** Fr  
19 Uhr  
Konzert
- #musica\_inlIC
- ## VON DER HANSASTRASSE IN DIE WELT: 70 JAHRE MONTEVERDI-CHOR HAMBURG
- Öffentliche Jubiläumsfeier des Monteverdi-Chor Hamburg, mit kleinen musikalischen Intermezzi und einem Festvortrag von Prof. Silke Leopold (auf deutsch)
- Der Eintritt zum Konzert ist frei, die kostenlosen Tickets buchen Sie bitte über das Portal Eventbrite.:  
[Monteverdi\\_Chor\\_70.eventbrite.de](https://www.eventbrite.de)
- Organisiert in Zusammenarbeit mit dem Monteverdi-Chor Hamburg
- 
- 18** Di  
19 Uhr  
Vortrag und Film
- ## MANO D'OPERA - ZAUBER DER OPERNBÜHNE
-  
- Vorführung einer Episode der Doku-Serie "Mano d'opera" (20 min., OmeU). Im Anschluss gibt Stefanie Braun, Leiterin der Dekorationswerkstätten der Hamburgischen Staatsoper Einblicke in das Entstehen eines Bühnenbildes (auf Deutsch)
- Der Eintritt zur Veranstaltung ist frei, das kostenlose Ticket buchen Sie bitte über das Portal Eventbrite: [Mano\\_dopera.eventbrite.de](https://www.eventbrite.de)
- Organisiert in Zusammenarbeit mit der Hamburgischen Staatsoper und dem Italienischen Außenministerium MAECI, mit Unterstützung von Andronaco
- 
- 27** Do  
19 Uhr  
Lesung und Gespräch
- #Scrittori\_inBiblioteca
- ## GRETA OLIVO: DIE NACHT DER SCHILDKRÖTEN
- Begegnung mit der Autorin Greta Olivo und Lesung aus ihrem Debütroman „Die Nacht der Schildkröten“. Moderation und Übersetzung: Dr. Francesca Bravi; Lesung der Passagen auf Deutsch: Jule Nero
- Der Eintritt ist frei, das kostenlose Ticket buchen Sie bitte über das Portal Eventbrite:
- [GretaOlivo\\_Amburgo.eventbrite.de](https://www.eventbrite.de)
- Organisiert in Zusammenarbeit mit dem Italienischen Kulturinstitut Köln
- 
- 31** Mo  
18 Uhr  
Oper
- ## ITALIENISCHE OPERNWOCHEN: PROBENBESUCH „FALSTAFF“
-  
- Sie sehen auf der Bühne den ersten Teil einer Bühnenorchesterprobe des Meisterwerkes „Falstaff“ von Giuseppe Verdi im Originalbühnenbild. Davor besuchen Sie eine Einführung mit der Dramaturgin Dr. Angela Beuerle und erfahren Wissenswertes rund um die italienische Oper von Opern-Sprach-Coach Dr. Anna Bergamo.
- Veranstaltungsort: Hamburgische Staatsoper, Dammtorstraße 28, 20354 Hamburg; Foyer II. Rang
- Karten: 10.00 EUR (inkl. Getränk) erhältlich über die Webseite [staatsoper-hamburg.de](https://www.staatsoper-hamburg.de), per mail an [ticket@staatsoper-hamburg.de](mailto:ticket@staatsoper-hamburg.de), telefonisch über 040 / 356868 oder an der Theaterkasse der Hamburgischen Staatsoper
- Organisiert von der Hamburgischen Staatsoper, mit Unterstützung von Andronaco
-

## AUSSTELLUNGEN

Noch bis zum 28. Februar ist im Istituto die Ausstellung zeitgenössischer Kunst „**Italia Rand Tour**“ zu sehen, die der Entdeckung des weniger bekannten Italiens gewidmet ist. In Umkehrung der Idee, die den Grand Tours zugrunde liegt - den Reisen, auf denen europäische Aristokraten, Künstler und Schriftsteller die berühmtesten Ziele der Halbinsel besuchten - begibt sich hier das **Künstler-Kollektiv Babele** auf den Weg in fremde Länder, um die Schönheit hervorzuheben, die oft am Rande liegt und in Vergessenheit zu geraten droht. (29.11. - 28.02.25)



© Pietro Scarnera

Goethe, Stendhal, Lord Byron, Percy und Mary Shelley... zahllose Künstler haben Italien bereist. Sie waren verzaubert von der Schönheit der Landschaft, der Wildnis und den Spuren einer längst idealisierten mythischen Vergangenheit, oder zutiefst beunruhigt von dem weit verbreiteten Elend und den radikal anderen Sitten der Italiener. Der Illustrator **Pietro Scarnera** verwebt in seiner Graphic Novel „**Viaggio**

**in Italia**“ ihre Geschichten mit denen so vieler anderer und vermischt die Vergangenheit mit der Gegenwart. Pietro Scarneras „Reise nach Italien“ in Begleitung der großen Protagonisten der Grand Tour bildet den Abschluss der Ausstellung „Italia Rand Tour“, die seit dem 29. November 2024 in der Galerie des Italienischen Kulturinstituts in Hamburg zu sehen ist. (28.02.)

Ein Radrennfahrer, der inmitten zweier Reihen jubelnder Zuschauer in die Pedale tritt: Dieses Bild haben wir vor Augen, wenn wir an große Radrennen denken, vor allem an die beiden wichtigsten Etappenrennen: die Tour de France und den Giro d'Italia. Die Ausstellung „**Italien auf zwei Rädern**“ besteht aus den Arbeiten von drei Künstlern, die verschiedene Arten von Illustration einsetzen: Die Plakate von **Riccardo Guasco**



© Riccardo Guasco

## AUSSTELLUNGEN

rufen historische italienische Rennen in Erinnerung, von **Sergio Ponchione** stammen Originalporträts berühmter italienischer Radsportler, und **Simone Ferrarini** trägt zu der Schau Zeichnungen der legendärsten Anstiege des Giro d'Italia bei. Der Besucher ist eingeladen zu entdecken, wie Radler, Fahrräder, Gipfel und auf zwei Rädern bereiste Gebiete die italienische Kultur beeinflusst haben. (28.02. - Juni 2025)

### #Bambini

Einmal im Monat kommen **Silvia Ferioli** und **Francesca Parenti** mit ihrem **Geschichtenkoffer** ins Italienische Kulturinstitut und unternehmen mit Kids von null bis sieben Jahren eine Reise auf den Flügeln der Fantasie und zwischen die Seiten wunderbarer Kinderbücher. Der erste Teil, **Reime im Koffer**, ist für Kleinkinder bis zu drei Jahren gedacht; für die Eltern gibt es die Möglichkeit zum Erfahrungs- und Informationsaustausch. Im zweiten Teil wird dann für die drei- bis siebenjährigen der bewährte **Geschichtenkoffer** geöffnet, mit animierten Lesungen aus abenteuerlichen, zärtlichen oder lustigen Geschichten auf Italienisch. Nach den Lesungen können die Kinder, inspiriert durch die Geschichten, selber aus verschiedenen Materialien Landschaften, Figuren und kleine Kunstwerke basteln. (drei Termine: 14.01., 4.02. und 4.03.)

## LITERATUR

Die größte Entdeckung dieses Herbstes ist wohl der Roman „**Unten auf der Piazza ist niemand**“ von **Dolores Prato** (1892–1983). Mit achtzig Jahren schrieb Prato dieses Buch, dessen vollständiges Erscheinen 1997 sie nicht mehr erlebte. Es ist die Geschichte von Pratos Kindheit Ende des 19. Jahrhunderts in Treja, einer Kleinstadt in den Marken. Unehelich geboren, wächst sie bei Verwandten auf, fühlt sich ungeliebt und einsam. Ihr Blick ist klarsichtig und zugleich verzaubert; sie erzählt von häuslichen und religiösen Ritualen, von Karnevalsballen bei Adel und Volk, und von magischen Praktiken. Der Roman wird im Literaturhaus Hamburg vorgestellt von der Übersetzerin des Romans **Anna Leube** und der Journalistin und Autorin **Manuela Reichart**. (21.01.)

Beim Literaturtreff **Caffè letterario** lesen wir jeweils ein ausgewähltes Buch und tauschen unsere Eindrücke und persönlichen Erfahrungen dazu aus – auf Italienisch und auf Deutsch. Das Januar-Treffen ist dem Roman **Piedi freddi** (*Kalte Füße*) von **Francesca Melandri** gewidmet. (14.01.) Die Themen für die



## ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA AMBURGO

www.iicamburgo.esteri.it

Hansastraße 6 - 20149 Hamburg

Fax : 040 / 39 99 91 39

Zentrale: 040 / 39 99 91 30

Bibliothek: 040 / 39 99 91 35

Anfahrt: U-Bahnlinie U1 bis Hallerstraße oder Busse 19 / 15 bis Alsterchaussee

Öffnungszeiten

Büros und Galerie:

Montag bis Freitag 9.30 – 13.00 h; Montag bis Donnerstag 14.00 – 16.00 h

Bibliothek: Dienstag bis Donnerstag 10.00 – 12.30 h und 14.00 – 15.00 h



e-mail: iicamburgo@esteri.it



## INFORMATIONEN INFORMAZIONI

### Bibliothek:

In der Bibliothek des Italienischen Kulturinstituts Hamburg finden Sie circa 9.000 Bände der klassischen, modernen und zeitgenössischen italienischen Literatur, Kunst und Geschichte, der Politik, Wirtschaft, des Tourismus sowie Nachschlagewerke und eine Auswahl von DVDs und Bluray.

Eine Ausleihe der Medien ist für Mitglieder des Istituto möglich.

Der QR-Code führt Sie zu unserem Online-Katalog (italienische Benutzerführung)



Unterstützen Sie uns! Werden Sie Mitglied des Istituto Italiano di Cultura Hamburg! Informationen sowie das Anmeldeformular finden Sie auf Seite 6 oder unter [www.iicamburgo.esteri.it](http://www.iicamburgo.esteri.it)

## LITERATUR

Treffen der **Caffè letterari** am 4.02. und am 11.03. werden im Januar verabredet und anschließend per Newsletter, über die Webseite und die Social Media des Istituto bekannt gegeben.

**TRAD2L** ist ein Projekt des Lektorats für Italienisch am Romanischen Seminar der CAU Kiel. In einer Übersetzungswerkstatt mit einer Berufsübersetzerin wird den Studierenden eine Verbindung mit der Welt der literarischen Übersetzung, der italienischen Literatur und nicht zuletzt ein Kontakt zur Arbeitswelt durch die italienische Sprache eröffnet. **Myriam Alfano** ist freie Dozentin und Literaturübersetzerin. Seit fünfzehn Jahren übersetzt sie Belletristik und Graphic Novels aus dem Italienischen und Spanischen, u.a. von Manuele Fior, Gipi, Igort und Zerocalcare. Der Übersetzungs-Workshop richtet sich in erster Linie an Studierende der Italianistik und an alle, die an diesem Thema interessiert sind. Ziel ist es, bei den Teilnehmern durch konkrete Übungen ein größeres Bewusstsein für die Tätigkeit des Übersetzens zu schaffen und zum Nachdenken über bestimmte Aspekte der Sprache, über die Besonderheit der Comicsprache und ihrer Verwendung in Graphic Novels anzuregen. (7.02.)



Weltweit gilt die italienische Küche als Inbegriff von Genuss und kulinarischer Perfektion. Und nichts ist in Italien so heilig wie die prodotti tipici, die regionalen Spezialitäten. Kaum ein anderes Buch erhitze die italienischen Gemüter daher so sehr wie die Erkenntnisse des in Parma lehrenden Wirtschaftshistorikers und Podcasters **Alberto Grandi**: Die heute viel gehypte Authentizität italienischer Produkte sei vor allem auf geschickte Marketingstrategien der Lebensmittelindustrie in den 1970er-Jahren zurückzuführen. Alberto Grandi stellt sein Buch „**Mythos Nationalgericht**“ im Istituto vor. (18.02.)

Bei Livia wird eine Augenkrankheit diagnostiziert, die zum Verlust des Sehvermögens führt. Sie erfährt davon in einem Alter, in dem sie nur so sein will wie die anderen. Wenn Erwachsene

## LITERATUR

werden heißt, Schwächen zu akzeptieren, dann ist das Spiel für Livia ein wenig härter als für die anderen. Sie wird lernen zu leben, ohne die Welt um sich herum zu sehen, sich im Dunkeln zu bewegen und auf Geräusche zu vertrauen. Vor allem wird sie sich ihren Ängsten stellen müssen. **Greta Olivos** preisgekrönter Debütroman „**Die Nacht der Schildkröten**“ ist ein kraftvolles Werk über ein Mädchen, das lernen muss, in einer Welt zurechtzukommen, die um sie herum immer mehr verschwindet. (27.03)

## MUSIK



© Fabiana Toppia Nervi

Die wichtigste Inspiration für das **Dario Napoli Trio** ist die Musik Django Reinhardts, doch bringt der in Sizilien geborene und in Mailand lebende Komponist und Band-Leader auch Elemente modernerer Musikstile

wie Bebop, Funk und Modern Jazz in seine Version des Gypsy Swing ein. Das Resultat ist ein unvorhersehbarer und mitreißender Sound, der sich aus verschiedenen Musikepochen bedient und den Zuhörer durch ein facettenreiches und lebendiges Klangerlebnis führt, ohne dabei den Einfluss von Django Reinhardt zu verstecken. (20.01.)

Das **Bel Canto Ensemble** ist die italienische Kammermusikgruppe mit den meisten Auftritten weltweit und eines der aktivsten italienischen Kammermusikensembles auf der internationalen Konzertszene. Es ist nicht leicht, den Erfolg, den das Bel Canto Ensemble international genießt, in wenigen Zeilen in den verschiedenen Opernbesetzungen und in den Instrumentalbesetzungen Duo, Trio und Quartett zusammenzufassen. Im Istituto ist nun das Quartett zu Gast und trägt **Musik aus Oper und Film** vor. (1.02.)

Manchmal passt es einfach: Im Rahmen eines Studienaufenthaltes 2008 an der Musikakademie Portogruaro bei Venedig begegneten sich die italienische Violinistin Angelica Faccani und die deutsche Pianistin Heike-Angela Moser zur gemeinsamen Aufführung des Forellenquintetts von Franz Schubert. Dieses tiefgehende Erlebnis bedeutete für sie den Anfang eines langjährigen gemeinsamen Weges, auf dem sie Schritt für Schritt den Gedanken der italienisch-deutschen Verbindung zwischen den Ländern und Kulturen entwickelten. Sowohl in geographischer Hinsicht durch kontinuierliche Probenphasen in Venedig und München, als auch durch seelisch-geistiges Wachstum, persönliche Perspektive und einen

## ITALIENISCH LERNEN



### Italienische Sprach- und Kulturkurse

können zur Zeit im Istituto leider nicht stattfinden.

Wir sind momentan auf der Suche nach einem Träger, der bereit und in der Lage ist, ein qualitativvolles Kursangebot im Istituto Italiano di Cultura zu organisieren.

Eine Ausschreibung der Konzession für die Organisation und Durchführung von Italienisch-Sprachkursen am Italienischen Kulturinstitut in Hamburg ist in Vorbereitung.

### Sprachzertifikate:

Im Institut kann die offiziell anerkannte Prüfung für das Sprachzertifikat CILS der Università per Stranieri Siena abgelegt werden. Der nächste Prüfungstermin ist der 11. Juni 2025; Anmeldung hierfür im Istituto bis spätestens 40 Tage vor dem Termin. Außerdem kann im Istituto auch die Prüfung CILS-B1 abgelegt werden, die für das Erlangen der italienischen Staatsangehörigkeit nötig ist. Infos: 040 / 39 99 91 33

### Italienisch in Italien lernen:

Das Istituto bietet die Vermittlung von vergünstigten Italienischkursen an qualifizierten Privatschulen in verschiedenen italienischen Städten an. Informationen hierzu Mi. u. Do. 10.00 – 13.00 h, Tel. 040 / 39 99 91 34



## MUSIK

europäischen Blickpunkt setzt sich das **Duo Khimaira** seither mit dem reichhaltigen Repertoire für Violine und Klavier auseinander. (4.03)

Als am 14.03.1955 in den Räumen des Istituto Italiano di Cultura Hamburg in der Hansastraße eine erste Chorprobe unter der Leitung von Jürgen Jürgens stattfand, wusste noch niemand, wohin das führen würde. Der damalige Leiter des Istituto Marianello Marianelli empfand einen Chor als Bereicherung für seine Sprachkurse und stellte einen Saal für die Proben zur Verfügung. Weltumspannend entwickelte sich dann eine rege Konzerttätigkeit des **Monteverdi Chor Hamburg**, mit Auftritten in berühmten Konzertstätten und auf allen Kontinenten. Die erfolgreichen 70 Jahre möchte der Chor nun an seinem Gründungsort in der Hansastraße feiern, mit kleinen musikalischen Intermezzi und einem Festvortrag, der u.a. beleuchtet, was die Chorgründung nur zehn Jahre nach dem 2. Weltkrieg für den deutsch-italienischen Kulturaustausch und die Freie und Hansestadt Hamburg bedeutet haben. (14.03.)



Wer schafft die magische Atmosphäre, die wir auf den Bühnen der großen italienischen und deutschen Opernhäuser erleben? Opulente Kostüme, phantasievolle Frisuren, Beleuchtung, handgezeichnete Entwürfe für die Bühnenbilder, wunderschöne Requisiten, Kanonendonner, Sänger, die fliegen können oder in einer Falltür verschwinden... Alles, was zum Zauber der Oper beiträgt, wird gekonnt von Spezialisten vorbereitet, die seit Generationen mit unendlicher Leidenschaft Tricks, Techniken und Traditionen weitergeben. Bei **„Mano d'opera - Zauber der Opernbühne“** entdecken Sie mehr über die Arbeit hinter den Kulissen zweier großer Opernhäuser: der Mailänder Scala und der Hamburger Staatsoper! (18.03.)

Weitere interessante Einblicke verspricht der Probenbesuch in der Hamburger Staatsoper: Nach einer Einführung mit Dramaturgin **Dr. Angela Beuerle** und Opern-Sprach-Coach **Dr. Anna Bergamo** sehen Sie auf der Bühne den ersten Teil einer **Bühnenorchesterprobe des Meisterwerkes „Falstaff“ von Giuseppe Verdi** im Originalbühnenbild. (31.03.)

## #GEGEN DAS VERGESSEN

Italien, im Sommer 1943, vier befreundete Kinder: Da ist Italo, der Sohn eines reichen Faschisten, Cosimo, dessen Vater im Exil ist, das Waisenkind Vanda und Riccardo, der Sohn einer wohlhabenden jüdischen Familie. Auf unschuldige Weise spielen sie Krieg und schließen dabei einen „Spucke-Pakt“, der sie unzertrennlich macht. Im Herbst desselben Jahres wird Riccardo mit tausend anderen Juden aus dem Ghetto in ein Konzentrationslager gebracht. Seine Freunde wollen sich an den Pakt halten und begeben sich auf eine Mission, um die Deutschen von seiner Freilassung zu überzeugen. **„L'ultima volta che siamo stati bambini“** ist das berührende Regiedebüt des Komikers **Claudio Bisio**. (27.01.)



## FILM

Walter Vismara ist Buchhalter einer kleinen Provinzfabrik. Nach einem notwendigen Umzug nach Mailand findet er sich in einer Firma wieder, deren Besitzer von dem Fußballsport besessen ist und jedes Jahr ein Spiel für seine Mitarbeiter organisiert. Als eine der Mannschaften keinen Torwart hat, springt Walter ein. Ein großer Fehler, wie sich schnell herausstellt. **„Zamora“** ist ein unterhaltsamer Film, der zugleich nachdenklich stimmt. **Neri Marcorè**, bekannt für seine Fähigkeiten als Schauspieler und perfekter Imitator, präsentiert in Hamburg sein Regiedebüt. (28.01.)

## INTERNATIONALER TAG DER MUTTERSPRACHE 2025

Der **Internationale Tag der Muttersprache** ist ein von der UNESCO ausgerufenen Gedenktag zur „Förderung sprachlicher und kultureller Vielfalt und Mehrsprachigkeit“. In Hamburg organisieren zu diesem Anlass Vereine, Institutionen und Initiativen mit dem Landesinstitut für Lehrerbildung und Schulentwicklung Hamburg eine gemeinsame Veranstaltung, um die Sprachenvielfalt unserer Stadt zu zeigen. Das Istituto Italiano di Cultura Hamburg ist mit einem Stand vor Ort. (22.02.)

Wir haben uns bemüht, sämtliche Inhaber an Bild- und Textrechten ausfindig zu machen. Sollte es uns in Einzelfällen nicht gelungen sein, die Rechteinhaber zu benachrichtigen, bitten wir diese, sich beim Italienischen Kulturinstitut Hamburg zu melden.

## Mitglied werden diventare socio

Ja, ich möchte im Jahr 2025 die Arbeit des Istituto Italiano di Cultura Hamburg unterstützen und Mitglied werden. Ich erhalte das Veranstaltungsprogramm und Einladungen zu den Veranstaltungen per Post, kann bei Vorlage meines Mitgliedsausweises Bücher, DVDs und Bluray entleihen und erhalte ermäßigten Eintritt zu Veranstaltungen (wie im Programm angegeben).

Die Mitgliedschaft kostet 30,- EUR im Kalenderjahr (15,- EUR für SchülerInnen und Studierende) und ist gültig vom 01.01.25 bis zum 31.12.25

Ich habe am ..... auf das Konto des Istituto Italiano di Cultura bei der Deutschen Bank AG Hamburg, IBAN DE67 2007 0024 0520 9077 04,

BIC DEUTDE33HAN, den Jahresbeitrag 2025 von 30,- EUR

(15,- EUR für SchülerInnen und Studierende) überwiesen.

Die Datenschutzerklärung des Istituto auf [www.iicamburg.esteri.it/IIC\\_Amburgo/de/istituto/newsletter.html](http://www.iicamburg.esteri.it/IIC_Amburgo/de/istituto/newsletter.html) habe ich gelesen und verstanden.

Bitte schicken Sie meinen Mitgliedsausweis 2025, die Veranstaltungsprogramme und die Einladungen zu Ihren Veranstaltungen an die folgende Adresse:

.....Name

.....Straße

.....Wohnort

.....Telefon

.....E-Mail-Adresse

Datum, Unterschrift.....